



vseinstrumenti.ru

8 800 550-37-57  
звонок бесплатный

# Инструкция по эксплуатации

Угловая шлифмашина Skil 9780AA

Цены на товар на сайте:

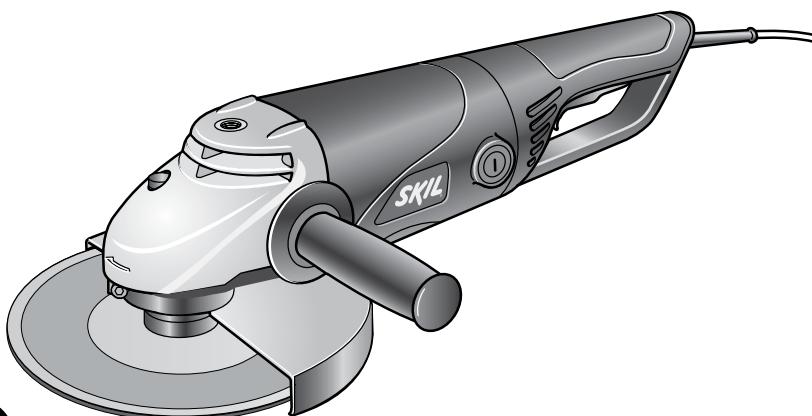
[http://skil.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/bolgarka\\_ushm/skil\\_9780\\_aa/](http://skil.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/bolgarka_ushm/skil_9780_aa/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://skil.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/bolgarka\\_ushm/skil\\_9780\\_aa/#tab-Responses](http://skil.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/bolgarka_ushm/skil_9780_aa/#tab-Responses)



ANGLE GRINDER  
9780 (F0159780..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	5	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	91
F	NOTICE ORIGINALE	9	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	97
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	15	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	104
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	21	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	109
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	26	SK	ПÔВODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	115
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	31	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	121
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	36	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	126
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	41	SLO	IZVIRNA NAVODILA	131
E	MANUAL ORIGINAL	46	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	136
P	MANUAL ORIGINAL	52	LV	ORIGINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	141
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	57	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	146
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	63	AR	دلیل الاستعمال	160
CZ	PÔVODNÍM NÁVODEM K POUŽIVÁNÍ	69	FA	راهنمای اصلی	157
TR	ORJİNAL İŞLETME TALİMATI	74			
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	79			
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	85			

[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



1

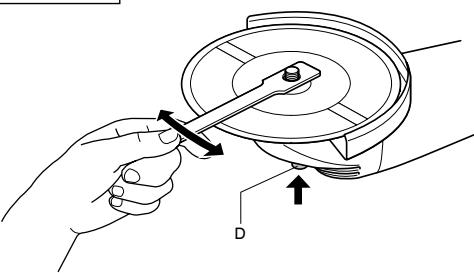
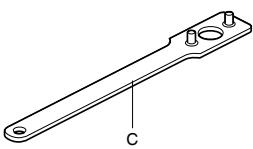
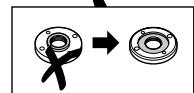
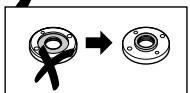
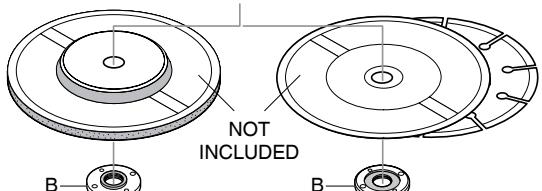
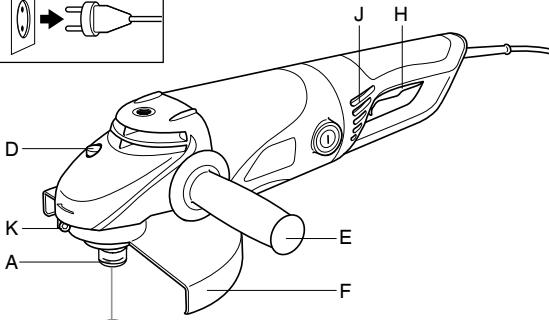
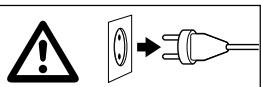
9780

**2000**  
Watt**n  
6000**  
/min+230 mm +  
MAX.MAX.  
22mm

M14

**230  
-  
240**  
V~  
50-60 Hz

2



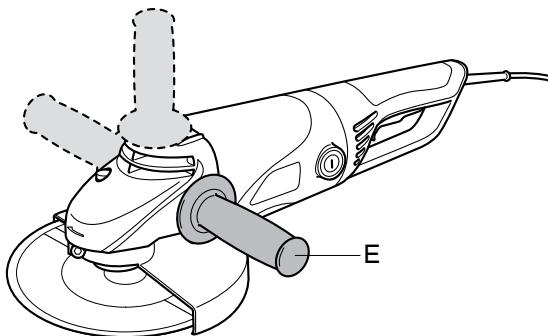
3



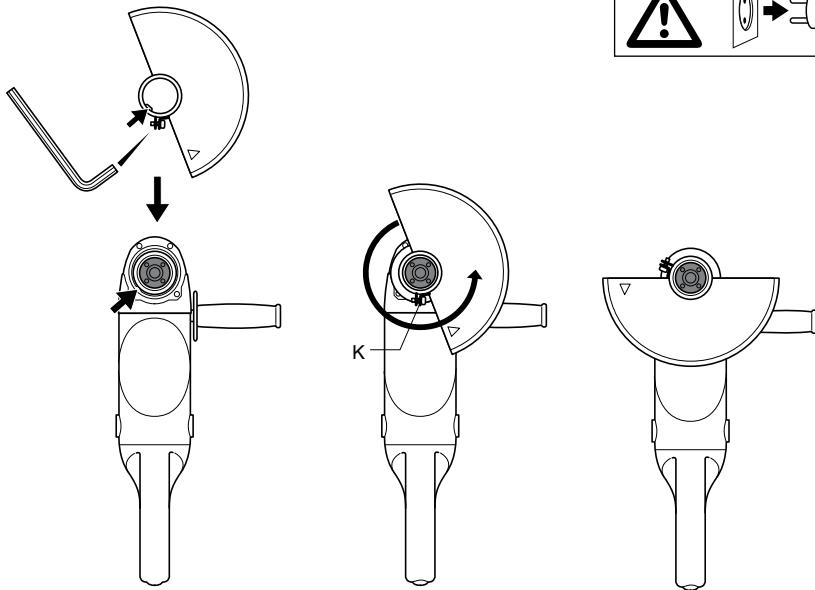
4

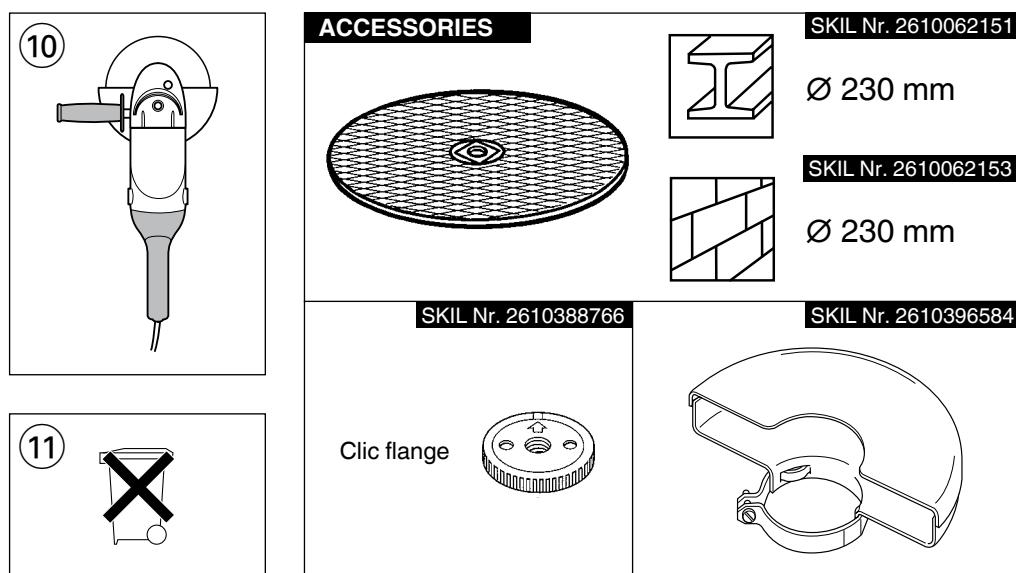
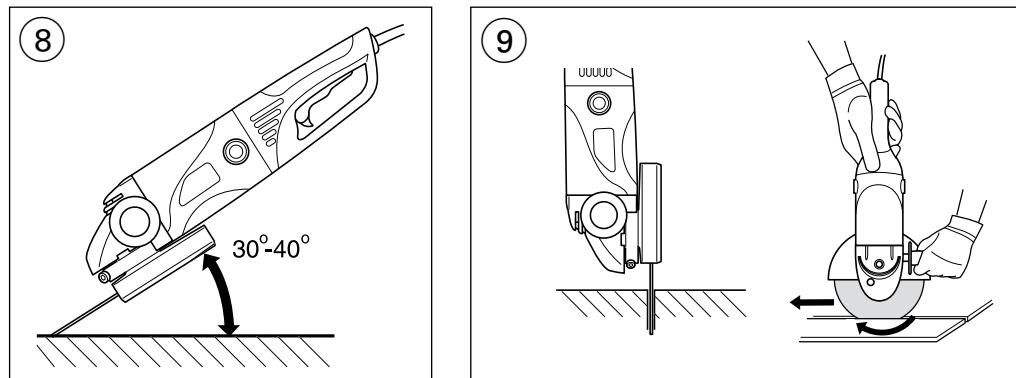
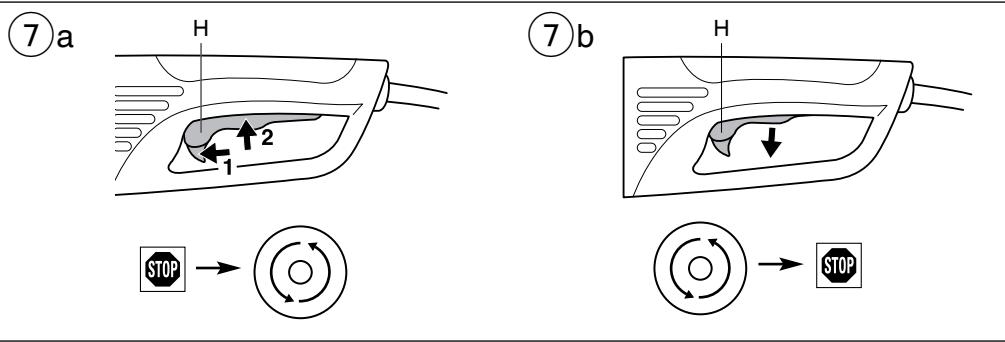


5



6





- przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco zmniejszyć poziom narażenia
- ! należy chronić się przed skutkami vibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy

**RU**

## Углошлифовальная машина 9780

### ВВЕДЕНИЕ

- Инструмент предназначен для шлифования, резки и зачистки металлов и каменных материалов без использования воды; при применении соответствующих насадок данный инструмент может использоваться также для щеточной и абразивной обработки
- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Резка при помощи склеенных абразивных режущих дисков разрешается только при использовании ограничителя резки (вспомогательное приспособление 2610396584 от SKIL, поставляемое по выбору)
- Прочтайте и сохраните с данной инструкцией ③

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

### ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Шпиндель
- B Зажимной фланец
- C Гаечным ключ
- D Кнопка блокировки шпинделя
- E Вспомогательная ручка
- F Защитный кожух
- G Установочный фланец
- H Предохранительный выключатель вкл/выкл
- J Вентиляционные отверстия
- K Винт для защитный кожух

### БЕЗОПАСНОСТЬ

#### ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования. Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие "электроинструмент" распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

- БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА**
  - Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
  - Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрят и искры могут воспламенить газы или пыль.
  - При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.
- ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
  - Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки.** Не используйте адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением. Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
  - Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
  - Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
  - Используйте кабель строго по назначению.** Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
  - При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
  - Если невозможно избежать применения электроинструмента в сырьем помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю.** Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.
- ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
  - Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно.** Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов. Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- b) Используйте средства индивидуальной защиты.** Защитные очки обязательны. Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиям работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
- c) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- d) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.**
- e) Не переоценивайте свои возможности.** Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении Вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) Используйте подходящую рабочую одежду.** Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- g) При наличии пылеотсыпающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединенны и используются надлежащим образом.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**
- a) Не перегружайте инструмент.** Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы. С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) Не используйте инструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Электроинструмент требует надлежащего ухода.** Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструмент лучше поддаётся контролю.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.
- 5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.
- ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С УГЛОШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ**
- 1) УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ РАБОТ**
- a) Настоящий электроинструмент предназначен для применения в качестве шлифовальной машины, шлифовальной машины с наждачной бумагой, проволочной щетки и отрезной машины.** Учитывайте все предупреждающие указания, инструкции, иллюстрации и данные, которые Вы получите с электроинструментом. При несоблюдении нижеследующих указаний возможно поражения электротоком, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.
- b) Не рекомендуется использовать данный электроинструмент для полирования.** Операции, для которых этот электроинструмент не предназначен, могут создать опасность и причинить травму.
- c) Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготавителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им.** Только возможность крепления принадлежностей в Вашем электроинструменте не гарантирует еще его надежного применения.
- d) Допустимое число оборотов рабочего инструмента должно быть не менее указанного на электроинструменте максимального числа оборотов.** Принадлежности, вращающиеся с большей, чем допустимо скоростью, могут разорваться.

- e) **Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать размерам Вашего электроинструмента.** Неправильно соразмеренные рабочие инструменты не могут быть в достаточной степени защищены или контролироваться.
- f) **Шлифовальные круги, фланцы, шлифовальные тарелки или другие принадлежности должны точно сидеть на шпинделе Вашего электроинструмента.** Рабочие инструменты, не точно сидящие на шпинделе электроинструмента, врачаются с биением, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.
- g) **Не применяйте поврежденные рабочие инструменты. Проверяйте каждый раз перед использованием рабочие инструменты, как то, шлифовальные круги на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, риски или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки.** После падения электроинструмента или рабочего инструмента проверяйте последний на повреждения и при надобности установите неповрежденный рабочий инструмент. После контроля и закрепления рабочего инструмента, зайдите сами, и все находящиеся вблизи лица, положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента и включите электроинструмент на одну минуту на максимальное число оборотов. Поврежденные рабочие инструменты разрываются, в большинстве случаев, за это время контроля.
- h) **Применяйте средства индивидуальной защиты**
- ④ **В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала.** Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних тел, которые возникают при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.
- i) **Следите за тем, чтобы все лица находились на безопасном расстоянии к Вашему рабочему участку. Каждое лицо в пределах рабочего участка должно иметь средства индивидуальной защиты.** Осколки детали или разорванных рабочих инструментов могут отлететь в сторону и стать причиной травм также и за пределами непосредственного рабочего участка.
- j) **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания.** Контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.
- k) **Держите шнур подключения питания в стороне от вращающегося рабочего инструмента.** Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур подключения питания может быть перерезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.
- l) **Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока рабочий инструмент полностью не остановится.** Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за опорную поверхность и Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- m) **Выключайте электроинструмент при транспортировании.** Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом и последний может нанести Вам травму.
- n) **Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента.** Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.
- o) **Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов.** Искры могут воспламенить эти материалы.
- p) **Не применяйте рабочие инструменты, требующие применение жидких охлаждающих средств.** Применение воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электротоком.
- 2) ОБРАТНЫЙ УДАР И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УЗНАНИЯ**
- Обратный удар это внезапная реакция в результате заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента, как то, шлифовального круга, шлифовальной тарелки, проволочной щетки и т. д. Заедание или блокирование ведет к резкому останову рабочего инструмента. При этом неконтролируемый электроинструмент приходит в движение в направлении, противоположном направлению вращения рабочего инструмента в месте блокирования.
  - Например, если шлифовальный круг заест или заблокирует в детали, то кромка шлифовального круга, которая погружается в деталь, может врезаться в деталь, круг будет заторможен и в результате выскакивает из детали или возникает обратный удар. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может разломаться.

- Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Его можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными ниже.
- a) Крепко держите электроинструмент и зайдите Вашим телом и руками положение, в котором Вы можете противодействовать обратным силам. При наличии, всегда применяйте дополнительную рукоятку, чтобы как можно лучше противодействовать обратным силам или реакционным моментам при наборе оборотов.** Оператор может поддающимися мерами предосторожности противодействовать обратным и реакционным силам.
- b) Ваша рука никогда не должна быть вблизи вращающегося рабочего инструмента.** При обратном ударе рабочий инструмент может пойти по Вашей руке.
- c) Держитесь с стороне от участка, в котором при обратном ударе будет двигаться электроинструмент.** Обратный удар ведет электроинструмент в противоположном направлении к движению шлифовального круга в месте блокирования.
- d) Особенно осторожно работайте на углах, острых кромках и т. д. Предотвращайте отскок рабочего инструмента от детали и его заклинивание.** Вращающийся рабочий инструмент склонен на углах, острых кромках и при отскоке к заклинанию. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.
- e) Не применяйте цепные пилы или зубчатые пильные полотна.** Такие рабочие инструменты часто становятся причиной обратного удара или потери контроля над электроинструментом.
- 3) СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ШЛИФОВАНИЮ И ОТРЕЗАНИЮ**
- a) Применяйте допущенные исключительно для Вашего электроинструмента абразивные инструменты и предусмотренные для них защитные колпаки.** Абразивные инструменты, не предусмотренные для этого электроинструмента, не могут быть достаточно экранированы и не безопасны.
- b) Защитный колпак должен быть надежно закреплен на электроинструменте и настроен так, чтобы достигалась наибольшая степень безопасности, т. е. в сторону оператора должна быть открыта как можно меньшая часть абразивного инструмента.** Защитный колпак должен защищать оператора от осколовков и случайного контакта с абразивным инструментом.
- c) Абразивный инструмент допускается применять только для рекомендемых работ.** Например: Никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного диска. Отрезные диски предназначены для съема материала кромкой. Боковые силы на этот абразивный инструмент могут сломать его.
- d) Всегда применяйте неповрежденные фланцевые гайки с правильными размерами и формой для выбранного Вами шлифовального круга.** Правильные фланцы являются опорой для шлифовального круга и уменьшают опасность его поломки. Фланцы для отрезных дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.
- e) Не применяйте изношенные шлифовальные круги больших электроинструментов.** Шлифовальные круги для больших электроинструментов изготовлены не для высоких скоростей вращения маленьких электроинструментов и их может разорвать.
- 4) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ**
- a) Предотвращайте блокирование отрезного диска и завышенное усилие прижатия.** Не выполняйте слишком глубокие резы. Перегрузка отрезного диска повышает нагрузку и склонность к перекашиванию или блокированию диска и этим возможность обратного удара или поломки абразивного инструмента.
- b) Будьте осторожны перед и за вращающимся отрезным диском.** Если Вы ведете отрезной диск в детали от себя, то в случае обратного удара электроинструмент может с вращающимся диском отскочить прямо на Вас.
- c) При заклинивании отрезного диска или при перерыве в работе выключайте электроинструмент и дайте диску спокойно остановится.** Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся отрезной диск из реза, так как это может привести к обратному удару. Установите и устранитите причину заклинивания.
- d) Не включайте повторно электроинструмент пока абразивный инструмент находится в детали.** Дайте отрезному диску развить полное число оборотов, перед тем как Вы осторожно продолжите резание. В противном случае диск может заесть, выскочить из детали или вызвать обратный удар.
- e) Плиты или большие детали должны надежно лежать на опоре для снижения опасности обратного удара при заклинивании отрезного диска.** Большие детали могут прогибаться под собственным весом. Деталь должна лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи реза, так и по краям.
- f) Будьте особенно осторожны при выполнении резов с погружением в стены или на других не просматриваемых участках.** Погружающийся отрезной диск может при резании газопровода или водопровода, электрических проводов или других объектов привести к обратному удару.
- 5) СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ НАЖДАЧНОЙ БУМАГОЙ**
- a) Не применяйте шлифовальные листы с завышенными размерами, а следуйте данным изготовителя по размерам шлифовальных листов.** Шлифовальные листы, выступающие за край шлифовальной тарелки, могут стать причиной травм и блокирования, рваться или привести к обратному удару.
- 6) ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ РАБОТ С ПРОВОЛОЧНЫМИ ЩЕТКАМИ**
- a) Учитывайте, что проволочные щетки теряют проволоки также и при нормальной работе.** Не перегружайте проволоки чрезмерным усилием прижатия. Отлетающие куски проволоки могут легко проникнуть через тонкую одежду и/или кожу.

- b) Если для работы рекомендуется использовать защитный колпак, то исключайте возможность соприкосновения проволочной щетки с колпаком. Тарельчатые и чашечные щетки могут увеличить свой диаметр под действием усилия прижатия и центрифугальный сил.

## ОБЩЕЕ

- Этот инструмент непригоден для шлифования/резки со смачиванием
- Используйте только фланцы, поставляемые с инструментом
- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

## НАСАДКИ

- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- При установке/использовании насадок не от фирмы SKIL, соблюдайте инструкции соответствующего завода-изготовителя
- Не допускается применение каких-либо переходников для установки шлифовальных/отрезных кругов с отверстиями большего диаметра
- Запрещается применение насадок с "глухим" отверстием меньшим, чем M14 x 21 мм

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЯ

- Подсоедините инструмент через прерыватель напряжения в случае короткого замыкания (FI) с максимальным пусковым током 30 мА

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед использованием инструмента в первый раз рекомендуется получить практическую информацию
- Всегда устанавливайте боковую ручку E ② и защитный кожух F ②; никогда не используйте инструмент без них
- Используйте подходящие металлодетекторы для нахождения скрытых проводов снабжения или наведите справки в местных предприятиях коммунального хозяйства** (контакт с электропроводкой может привести к пожару и электрическому удару; повреждение газопровода может привести к взрыву; повреждение водопровода может привести к повреждению имущества или вызвать электрический удар)
- Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- Пыль от таких материалов, как свинцово содержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металлы, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**

- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- Будьте особенно осторожны при прорезывании проемов в несущих стенах (проемы в несущих стенах регламентируются законодательством каждой отдельной страны; эти правила следует соблюдать в любом случае)

- Закрепите обрабатываемую деталь** (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук)
- Не зажимайте инструмент в тисках
- Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А

## ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Процессы включения вызывают кратковременное снижение напряжения; при неблагоприятных условиях в сети может возникнуть отрицательное влияние на другие приборы (при импедансе сети меньше, чем  $0,104 + j0,065$  Ом, какие-либо нарушения не ожидаются); за разъяснениями просим обратиться к организациям - поставщикам электроэнергии в Вашем регионе
- При повреждении или разрезании сетевого шнура во время работы не прикасайтесь к нему, и немедленно выньте вилку из розетки
- Никогда не используйте инструмент, если сетевой шнур повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- В случае прекращения электроснабжения, либо при случайном выпадении вилки из розетки, освободите выключатель H ② для предотвращения неожиданного включения

## ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- После выключения инструмента никогда не пытайтесь остановить вращение насадок приложением поперечной силы

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Установка насадок ②
  - разъединить штепсельный разъём**
  - очистите шпиндель A и все устанавливаемые детали
  - затяните зажимной фланец B гаечным ключом C при нажатой кнопке блокировки шпинделя D
- нажмите кнопку блокировки шпинделя D только после полной остановки шпинделя A**
- снятие насадок производится в обратном порядке
- во время работы шлифовальные/отрезные круги сильно разогреваются; не прикасайтесь к ним до их охлаждения**

- ! при использовании абразивных насадок всегда устанавливайте уплотнительные прокладки
  - ! никогда не используйте шлифовальный/ отрезной круг без приклеенной отрывной этикетки (при наличии)
  - Установка боковую ручку E ⑤
    - ! разъедините штепсельный разъем
  - Снятие/установка/регулировка защитного кожуха F ⑥
    - ! разъедините штепсельный разъем
    - откройте защитный кожух F ослабив винт K
    - поместите защитный кожух F на шпиндельную муфту головки инструмента и поверните его в требуемом направлении (в зависимости от выполняемой работы)
    - ! убедитесь в том, что закрытая часть защитного кожуха находится со стороны оператора
    - закрепите защитный кожух F затянув винт K
  - Перед использованием инструмента
    - убедитесь, что режущая насадка правильно установлена и надежно закреплена
    - проверьте плавность вращения режущей насадки, вращая ее рукой
    - опробуйте работу инструмента в течение не менее 30 секунд на максимальной скорости без нагрузки в безопасном положении
    - в случае значительной вибрации или других дефектов немедленно остановите инструмент и проверьте его для определения причины дефекта
  - Предохранительный выключатель вкл/выкл H ⑦
    - включите инструмент ⑦а
    - ! осторегайтесь внезапного удара при включении инструмента
    - ! до контакта с обрабатываемыми поверхностями скорость вращения устройства должна быть доведена до максимальной
    - отключите инструмент ⑦б
    - ! перед тем как выключить инструмент, его следует поднять над обрабатываемым изделием
    - ! режущая насадка продолжает вращаться некоторое время после отключения инструмента
  - Шлифование ⑧
    - передвигайте инструмент вперед и назад с умеренным нажимом
    - ! никогда не используйте отрезной круг для бокового шлифования
  - Резка ⑨
    - не наклоняйте инструмент при резкой
    - для предотвращения выталкивания инструмента из участка резки двигайте инструмент только в направлении, указанном стрелкой на головке инструмента
    - не прилагайте усилий на инструмент, так как скорости вращения режущего круга достаточно для выполнения работы
    - рабочая скорость отрезного круга зависит от обрабатываемого материала
    - не останавливайте отрезной круг приложением бокового усилия
- Удерживание и направление инструмента  
 ! во время работы, всегда держите инструмент за места правильного хвата, которые обозначены серым цветом ⑩
- для обеспечения контроля над инструментом всегда держите его крепко, обеими руками
  - выберите безопасное положение для работы
  - обращайте внимание на направление вращения; всегда держите инструмент так, чтобы искры и пыль шлифования/резки направлялись в сторону от тела
  - содержите вентиляционные отверстия J ② не закрытыми
- ## СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
- Вместо фланца B ② может использоваться быстрозажимной фланец "CLIC" (позиция SKIL 2610388766); шлифовальные/отрезные круги в этом случае могут устанавливаться без использования специальных ключей
- ## ТЕХОСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС
- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
  - Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия J ②)
    - ! не пытайтесь производить чистку путем введения через эти вентиляционные отверстия острых предметов
    - ! перед чисткой инструмента выньте вилку из розетки
  - Если инструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
    - отправьте **неразобранный** инструмент со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в сайте [www.skilmasters.com](http://www.skilmasters.com))
- ## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
- Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором (только для стран ЕС)
    - во исполнение европейской директивы 2002/96/EC об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
    - значок ⑪ напомнит Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

# ДЕКЛАРАЦІЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЄС

- Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014, в соответствии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC
- Техническая документация у: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Jan Trommelen  
Vice President Approval Manager  
Operations & Engineering



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

08.12.2010

- Сертификаты соответствия хранятся по адресу:  
ООО "Роберт Бош"  
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5  
Россия, 129515, Москва

## ШУМНОСТИ/ВИБРАЦІИ

- При измерении в соответствии со стандартом EN 60745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 96 дБ (A) и уровень звуковой мощности - 107 дБ (A) (стандартное отклонение: 3 dB), и вибрации - \* м/с<sup>2</sup> (по методу для рук; недостоверность K = 1,5 м/с<sup>2</sup>)  
\* при шлифовке поверхности 10,1 м/с<sup>2</sup>  
\* при зачистке 5,1 м/с<sup>2</sup>  
**! вибрационное значение может отличаться при других использованиях (например, при резании или работе с проволочной щеткой)**
- Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизованным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей
  - при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
  - в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**
- ! защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организовую свой рабочий процесс**

UA

Кутова шліфувальна машина 9780

## ВСТУП

- Інструмент призначений для шліфування, різки і зачистки металів та кам'яних матеріалів без використання води; при використанні відповідних насадок цей інструмент може використовуватись для щіткової та абразивної обробки
- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Різання за допомогою склесених абразивних ріжучих дисків дозволяється тільки при використанні обмежника різання (допоміжне пристосування 2610396584 від SKIL, що поставляється на вибір)**
- Прочитайте і зберігайте цю Інструкцію з експлуатації ③

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

## ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A Шпиндель  
B Затисній фланець  
C Гайковим ключ  
D Кнопка блокування шпинделя  
E Додаткова ручка  
F Захисний кожух  
G Установочному фланець  
H Аварійний вимикач живлення  
J Вентиляційні отвори  
K Гвинт захисний кожух

## БЕЗПЕКА

### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**! УВАГА!** Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.** Під поняттям "електроприлад" в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

### 1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.